

A traditional Chinese painting depicting a woman in profile, facing right. She is wearing a white robe with yellow and blue accents, and a black sash. Her hair is styled in a bun. She stands on a dark, rocky outcrop. In front of her, a tray holds a green teapot and two cups. The background is a textured, golden-brown wash. There are small red seals in the upper left and lower right corners.

Enjoy the poems
of Tang dynasty



凉州词 王之涣
Out of the Great Wall Wang ZhiHuan

凉州词二

春风不度玉门关
Beyond the Jade Gate vernal wind will blow

00:22 00:34





video?

Out of _____

此题未设置答案，请点击右侧设置按钮

Wang Zhihuan

The _____ sand uprises as high as cloud;

The _____ town is lost amid the mountains
proud.

Why should the Mongol _____ complain no
willows grow?

Beyond the Gate of Jade no _____ wind will
blow.



正常使用填空题需3.0以上版本雨课堂

作答

凉州词



黄河远上白云间
一片孤城万仞山
羌笛何须怨杨柳
春风不度玉门关



一、时代背景

• 盛唐时期，经济繁荣，国力强盛，不断开疆拓土，唐朝与北方民族的战争进入激烈交锋时期，不少文人，投笔从戎，出现了大量的边塞战争题材的作品，形成唐代蔚为壮观的边塞诗。



二、诗人介绍



王之涣

- 字季凌，祖籍晋阳（今山西太原人）
- 盛唐时期的著名边塞诗人，以善于描写边塞风光著称，与高适、王昌龄、岑参并称为“四大边塞诗人”
- 代表作：
《登鹤雀楼》
《凉州词》等。
- 名句：欲穷千里目，更上一层楼。

凉州词



黄河远上白云间
一片孤城万仞山
羌笛何须怨杨柳
春风不度玉门关



黄河远上白云间



遥望黄河迷茫
旷远，犹若悬
挂在白云之间！



黄河远上：远望黄河的源头。

一片孤城万仞山



在高山大河的
环抱下，一座
地处边塞的孤
城巍然屹立



仞：古代的长度单位，一仞相当于七尺或八尺，
万仞形容山之极高；

羌笛何须怨杨柳



羌笛：羌族的一种乐器。

杨柳：在中国古代诗词文赋中，“杨柳”往往指的是“柳树”，而不是“杨树”和“柳树”并称。这里指一种叫《折杨柳》的歌曲。古人有临别折柳相赠的风俗。“柳”与“留”谐音，赠柳表示留念。



春风不度玉门关



- 度：越过。
- 玉门关：故址在今甘肃敦煌西北，由西汉汉武帝设置，因西域输入玉石取道于此而得名，又称玉关，是古代丝绸之路之路上通往西域的一个重要关隘。





“羌笛何须怨杨柳，春风不度玉门关”两句是说，羌笛何必吹起《折杨柳》这种哀伤的调子，埋怨杨柳不发、春光来迟呢，要知道，春风吹不到玉门关外啊！

当戍边士卒听到羌笛吹奏着悲凉的《折杨柳》曲调时，难免会触动离愁别恨。诗人用豁达的语调排解道：羌笛何须老是吹奏那哀怨的《折杨柳》曲调呢？要知道，玉门关外本来就是春风吹不到的地方，哪有杨柳可折！说“何须怨”，并不是没有怨，也不是劝戍卒不要怨，而是说怨也没用。用了“何须怨”三字，使诗意更加储蓄，更有深意。

总体概括：

这首诗通过描写塞外苍茫荒凉的景象，表现征人孤独、凄清的心境和思乡的哀怨，也寄寓作者对其深切的同情。诗作信笔写来，不假雕饰，先勾勒出白云、黄河、孤城、高山的奇险而又凄清的画面，铺设一种极为壮阔旷远的背景，然后一转写闻笛的感受，从而自然归结到抒发“春风不度玉门关”的感慨。本诗情调悲壮，景象萧森，寓情于景，语言含蕴，寄意宏深。



Can you translate the poem into English?



正常使用主观题需2.0以上版本雨课堂

作答

Enjoy different versions



凉州词-----许渊冲译



Out of the Great Wall

Wang Zhihuan

The yellow sand uprises as high as cloud;

The lonely town is lost amid the mountains proud.

Why should the Mongol flute complain no willows
grow?

Beyond the Gate of Jade no vernal wind will blow.

Glossary



1. **uprise**: v. 起立（身，床）；升（高）起；向上；伸（竖）直；（直）立管；膨胀；

[例句] He believes he has something to contribute to a discussion concerning the uprising..

他认为自己能够为有关起义的讨论提供一些信息。

第三人称单数： **uprises** 现在分词： **uprising** 过去式：
uprose 过去分词： **uprisen**

Glossary



amid: 英 [ə'mɪd] 美 [ə'mɪd]

prep. 在...过程中; 在...中; 四周是;

[例句]Oil shares advanced amid economic recovery hopes..
在一片经济复苏的希望中石油股票价格上涨。

Glossary



complain :[英][kəm'pleɪn][美][kəm'plen]vi.

抱怨，诉苦；申诉，控诉，抗议；

vt.诉说，申诉，控告[后面常跟从句]；

第三人称单数：complains现在分词：complaining过去式：

complained过去分词：complained形近词：

panplainexplaincomplain

1.Residents complain about being harassed on the street, roughed up, sometimes even shaken down for their money.

居民们抱怨在街上遭到骚扰和攻击，有时甚至被抢钱的人搜身。



Liangzhou Song

Wangzhihuan

The Yellow River fades way up into white clouds,
A speck of a lone town amidst soaring peaks.
The Qiang flute need not blame the willows,
For the spring breeze doesn't cross Yumen Pass.



Liangzhou Song

Wangzhihuan

The Yellow River fades way up into white clouds,

A speck of a lone town amidst soaring peaks.

The Qiang flute need not blame the willows,

For the spring breeze doesn't cross Yumen Pass.

Glossary



1. flute [flu:t] n. 长笛 vi. 吹长笛, 发出笛声

vt. 制或刻垂直

2. blame [bleim] n. 过失, 责备

此题未设置答案，请点击右侧设置按钮

Group discussion (根据选择分组)
Why do you like best? list your reasons



正常使用填空题需3.0以上版本雨课堂

作答

Now fill in the blanks again



Wang Zhihuan

The _____ sand uprises as high as cloud;

The _____ town is lost amid the mountains
proud.

Why should the Mongol _____ complain no
willows grow?

Beyond the Gate of Jade no _____ wind will
blow.

正常使用填空题需3.0以上版本雨课堂

作答

Assignment

*Group presentation:
Role-play of your favorite one*



谢谢大家

